

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 16 (1962)  
**Heft:** 4: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = One-family houses

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GEBERIT+

## spült ohne Lärm!

# 1

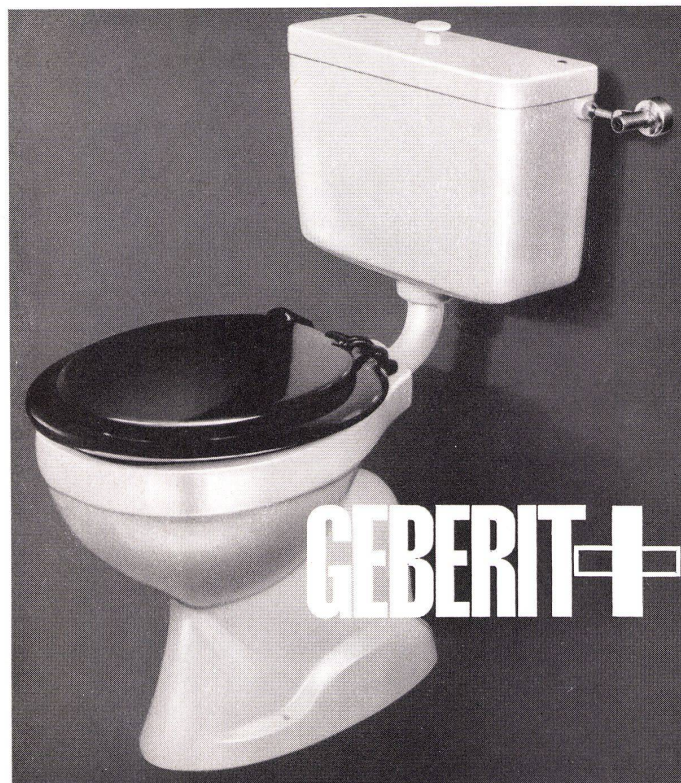
**GEBERIT: vorbildlich  
in der geräuscharmen  
Funktion**

Immer mehr setzt sich die  
moderne WC-Kastenspülung  
mit dem leise funktionierenden,  
formschönen GEBERIT-Spül-  
kasten aus PVC durch.

Eine ruhige Wohnung ist heute  
kein Wunschtraum mehr. Die  
neuzeitliche, leise GEBERIT-  
WC-Spülung ist ein bedeuten-  
der Beitrag zur Lärmbekämpfung  
im Wohnungsbau und genügt  
höchsten Anforderungen, wie  
sie beispielsweise für  
Kranken- und Hotelzimmer  
gestellt werden.

**GEBERT & CIE.**  
Rapperswil am Zürichsee  
Tel. 055 / 2 03 44

Wir demonstrieren an der  
HILSA 62 in Zürich  
Fortschritte in der Sanitärtechnik



# FOAMGLAS\*

**löst auch Ihr Isolierproblem!**

\* ges. gesch. Marke der Pittsburgh Corning Corporation

Auskünfte und Beratung durch die General-  
vertretung:

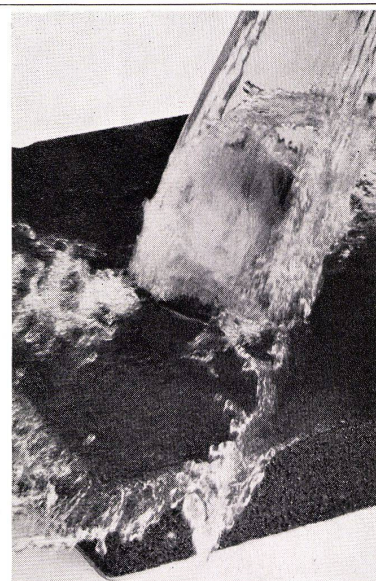
**O. Chardonens AG, Zürich 27**  
Genferstrasse 21, Telefon (051) 25 65 70

FOAMGLAS ist ein einzigartiges Isoliermaterial.  
Bestehend aus Millionen von winzigen, her-  
metisch verschlossenen Glaszellen, ist es voll-  
kommen wasser- und wasserdampfdicht. Als  
anorganisches Material kann es weder brennen  
noch verrotten.

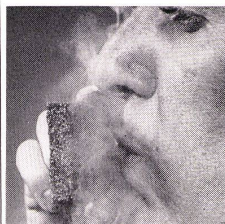
Die dauernd trockenen FOAMGLAS-Platten be-  
halten ihren ursprünglichen Isolierwert auch  
unter den feuchtesten Verhältnissen während  
der ganzen Lebensdauer eines Gebäudes.

Vom Flachdach bis zum Brüstungselement, von  
der Fassade bis zum Kühlhaus:

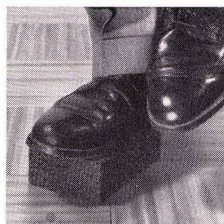
FOAMGLAS löst Ihre Isolierprobleme besser!



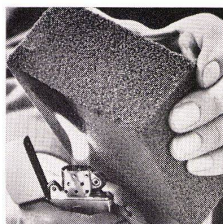
Verlangen Sie mit nebenstehendem Coupon ein Muster und machen Sie selbst diese einfachen Versuche:



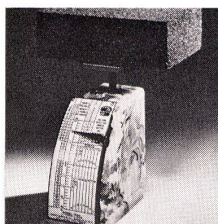
**Dampfdicht** – Schneiden Sie z.B.  
mit einem Brieföffner eine 5-mm-  
Scheibe vom Muster und versuchen  
Sie, Zigarettenrauch durchzublasen.  
Der Rauch dringt nicht ein: FOAM-  
GLAS ist eine vollkommene Dampf-  
sperre!



**Stark und starr** – Legen Sie Ihr  
FOAMGLAS-Muster auf den Boden  
und stehen Sie darauf: Es wird  
nicht zusammengedrückt, denn seine  
Druckfestigkeit ist 7 kg/cm<sup>2</sup>. FOAM-  
GLAS ist auch formbeständig und  
kann weder schwinden noch quellen.



**Unbrennbar, anorganisch** – Hal-  
ten Sie das Muster gegen eine  
Flamme: FOAMGLAS brennt nicht –  
ein bedeutender Sicherheitsfaktor  
für alle Gebäude. FOAMGLAS kann  
aber auch nicht verrotten und ist  
beständig gegen gewöhnliche Säuren  
und saure Dämpfe.



**Leicht** – Wenn Sie Ihr FOAMGLAS-  
Muster in die Hand nehmen, fühlen  
Sie sofort, wie leicht dieses Ma-  
terial ist. Wiegen Sie nach: Ein  
Kubikmeter FOAMGLAS wiegt nur  
144 kg.

**O. CHARDONENS AG**  
Generalvertretung der Pittsburgh  
Corning Corporation  
Postfach 115  
Zürich 27

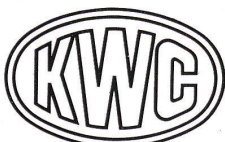
Senden Sie mir bitte kostenlos und un-  
verbindlich ein FOAMGLAS-Muster und  
die technische Dokumentation.

Adresse: \_\_\_\_\_



**Badebatterie 1724, 1/2"**  
**Anschlußdistanz 153 mm**

Diese modern gestaltete Batterie weist folgende Vorzüge auf:  
Wegfall des Steigbogens – einfacher, schöner Abgang des Brauseschlauches  
Zugventil für die Umstellung von Auslauf auf Brause anstelle des oft verkalkten Reibers  
Verwendung bester Materialien



**Aktiengesellschaft**  
**Karrer, Weber & Cie., Unterkulm b/Aarau**  
**Armaturenfabrik - Metallgiesserei**  
**Telephon 064/38144**

Dafür trifft man oft in den teuersten und größten Hotels Klimaanlage, bei denen der Schlaf erst nach einigen Nächten der Angewöhnung möglich ist.

#### Regulierfragen

Dank der Freundlichkeit der Firma Honeywell Minneapolis konnten wir verschiedene technische Besichtigungen vornehmen, die uns sonst kaum möglich gewesen wären. Wie aber schon oben erwähnt, herrscht das Prinzip der Einfachheit auch bei der Auslegung der Klimaanlage. So sind die normalen Anlagen durchschnittlich mit weniger Regulierorganen versehen, als die entsprechenden Installationen in der Schweiz (Schema Cobo Hall). Das Fehlen der Befeuchtung und der gleitenden Temperaturanpassung ersparen manches Regulierproblem.

Bei den großen Anlagen, wie zum Beispiel Chase Manhattan Bank in New York, würde man zur Bedienung der Installationen enorm große Schalt-, Meß- und Kontrolltafeln anbringen müssen, die etwa ganze Geschosse in Anspruch nehmen würden.

Hier haben die immer praktischen Amerikaner ein Behelfsmittel in Form des Seltographic Supervisory Data-Center gefunden. Dieser Apparat ist so eingerichtet, daß auf einem Bildschirm die Schemata der einzelnen Anlagen erscheinen. Sobald ein bestimmtes Bild sich zeigt, können die entsprechenden Temperaturen, Drücke oder Mengen fernbeeinflusst werden.

#### Kälteerzeugung

In den USA ist alles «heiß oder kalt». Kühle Getränke werden immer mit Eiswürfeln serviert. Eine große Kältemaschinenindustrie mit Carrier & Co in Syracuse an der Spitze entwickelt ihre Maschinen und Apparate immer weiter.

Besonders interessant ist die Anwendung der Kälteanlagen mit Absorptionsapparaten, die an Dampfnetze angeschlossen werden.

Die Wartung solcher Anlagen ist sehr einfach. Kleine Pumpen sind die einzigen drehenden Teile.

Die Anwendung dieser Apparate könnte auch bei uns vermehrt in Frage kommen, überall dort nämlich, wo Dampf oder Wärme auch im Sommer erzeugt werden müssen (chemische Industrie, Abfallverbrennung usw.). Vorläufig ist der Betriebsbereich für bestimmte Temperaturen beschränkt.

#### Allgemeine Eindrücke

Die genaue Beschreibung der bereits erwähnten Studienreise wird an einem andern Ort veröffentlicht. Die nachstehenden Zeilen beziehen sich auf eine Synthese der Eindrücke. Es fällt in den USA vor allem auf, daß die Zusammenarbeit zwischen Fachingenieur und dem Architekten schon in einem frühen Stadium beginnt. Nur so kann man sich erklären, daß überall großzügige Räume für Kessel- und Klimazentralen vorgesehen worden sind (zum Beispiel Prudential Building in Chicago oder Chase Manhattan Bank in New York).

Ein gutes Beispiel dieser Zusammenarbeit bei der Lösung der Klimatisierung bietet das Cobo Hall in Detroit<sup>2</sup>.

Es handelt sich um einen Gebäudekomplex, der eine gedeckte Arena, Auditorien, Sporthalle, Ballsäle, Restaurants und andere Lokale beherbergt. Der Hauptbau hat einen viereckigen Grundriß. Um die Räume vom Einfluß des Außenklimas unabhängig zu machen, hat man einen Korridor um das ganze Gebäude disponiert, der eine Art Klimapuffer bildet. Die Temperatur in diesem Raume wird konstant gehalten und damit ist der erwähnte Außenklimaeinfluß eliminiert.

Die gleiche Aufgabe erfüllt ein Zwischenraum, der das Flachdach von den klimatisierten Räumen trennt. Der Besuch in einem der modernsten Fabrikationsbetriebe, nämlich in Flick Reedy Co., in Bensenville (Illinois) bei Chicago, war für uns sehr aufschlußreich.

Keine Fernwärmeversorgung war hier denkbar, denn die Ortschaft ist sehr abgelegen. Kein Fluß oder Erdgasquelle konnte zur Energieversorgung herangezogen werden. Was hat man hier für eine Lösung getroffen?

Eine Wärmepumpe, die die nötige Wärme- oder Kälteleistung der Außenluft entnimmt. Es ist auch die größte Luft-Wärmepumpe der Welt, mit der Leistung von 640 tons of refr.

Die Inneneinrichtungen dieses eingeschossig gebauten Betriebes sind sehr modern und zweckmäßig. Das bezieht sich nicht nur auf die Werkstattvorrichtungen, sondern auch auf den Bürobetrieb. Man konnte beispielsweise automatisch arbeitende Schreibmaschinen sehen, deren vier Stück nur von einem Daktylo bedient wurden.

Auch für das Wohlergehen der Belegschaft hat man gut vorgesorgt. Ping-Pong-Räume, Schwimmbassin (das man am Wochenende für die ganze Familie mieten kann), Erfrischungs- und Ruheräume selten gut ausgestattet.

Einige weitere Beispiele von modernen Industrieanlagen sind: Carrier Co in Syracuse mit weitgehend automatisierter Fabrikation und sehr gut ausgebauten Testräumen, sowie eine Reaktorzentrale in Dresden (200000-kW-Turbinenleistung) mit entsprechend zweckmäßigen Lüftungsanlagen.

Was uns alle überrascht hat, war die Tatsache, daß die Weltfirmen, wie Honeywell und Carrier, zu 90 Prozent für die USA, zu 5 Prozent für Canada und nur zu 5 Prozent für die übrigen Länder produzieren. Man hat den Eindruck gewonnen, daß diese Firmen bisher auf den Weltexport gar nicht angewiesen waren. Wie verschieden war unser Urteil darüber diesseits des Atlantiks!

Allgemein über die besichtigten Anlagen läßt sich sagen, daß die Zweckmäßigkeit das höchste Gebot sei, aber wo Komfort und Ästhetik gewünscht wird, dort können die Amerikaner die schönsten Bauten erstellen. Niedere Klimakonvektoren in den eleganten Glas-Wolkenkratzen von New York und die Schönheit des General-Motor-Research-Center in Detroit sind zwei Beispiele unter vielen.

<sup>1</sup> P. Brunner, in Schw. Blätter für Heizung und Lüftung Nr. 1/1962.

<sup>2</sup> A. Tennenbaum, Schweizerische Bauzeitung Nr. 36/1961.